

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Erweiterung der Skipiste „Pichllift“ und Errichtung einer Beschneiungsanlage in der Gemeinde Sand in Taufers.

Antragsteller: Benjamin Steinkasserer,
Pichlerhof 7, 39032 Rein in
Taufers.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Erweiterung der Skipiste „Pichllift“ und Errichtung einer Beschneiungsanlage in der Gemeinde Sand in Taufers, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 1. Oktober 2001;
- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 9. November 2001, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt trotz einiger Mängel die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 15/2001 vom 21. November 2001, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender **Begründung:**

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per l'ampliamento della pista da sci „Pilchlift“ e realizzazione di un impianto di innevamento nel Comune di Campo Tures.

Proponente: Benjamin Steinkasserer, Pichlerhof 7, 39032 Riva di Tures.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";
- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per l'ampliamento della pista da sci „Pilchlift“ e realizzazione di un impianto di innevamento nel Comune di Campo Tures, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 1 ottobre 2001;
- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 9 novembre 2001, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata nonostante alcune lacune contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 15/2001 del 21 novembre 2001, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente **motivazione:**

- der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;
- Festgestellt, daß der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 15/2001 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende **Auflagen** gestellt hat:
 - Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 15/2001 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti **condizioni**:
1. Vor Weiterführung der Arbeiten ist eine Begehung mit der Forstbehörde durchzuführen, wobei sämtliche noch abzuschließende Arbeiten besprochen und die entsprechenden Anweisungen erteilt werden hinsichtlich:
 - Systemierung und Begrünung der Böschungen am Pistenrand, im Bereich der Piste, entlang der Aufstiegsanlage und im Bereich der Liftstationen;
 - Aufschüttungs- und Böschungsarbeiten im Bereich der Bergstation;
 - Zuschüttung und Begrünung der Dienstwege, welche nicht mehr benützt werden;
 - Festlegung der Positionierung der Hydranten für die Beschneiungsanlage innerhalb der Pistenfläche;
 - Errichtung von Wasserabzugsgräben im Bereich der Pisten;

Bei dieser Begehung ist die Anwesenheit des Bauherrn, des verantwortlichen Bauleiters und der beauftragten Baufirma erforderlich.
 1. Prima dell'inizio dei lavori dovrà essere eseguito un sopralluogo con l'Autorità Forestale, in occasione del quale verranno discussi i lavori ancora da ultimare e rilasciati indicazioni in merito a:
 - sistemazione e rinverdimento delle scarpate ai margini della pista, nell'ambito della pista, lungo il tracciato dell'impianto di risalita e delle stazioni;
 - riempimenti e lavori alle scarpate nei pressi della stazione a monte;
 - ripristino allo stato originario e rinverdimento delle strade di servizio non più utilizzate;
 - posizionamento degli idranti per l'impianto di innevamento all'interno della superficie della pista;
 - realizzazione di sochi di scolo nell'ambito delle piste;

In occasione di tale sopralluogo si rende necessaria la presenza del committente, del responsabile direttore dei lavori e della ditta incaricata dei lavori.
 2. Sämtliche Erdbewegungsarbeiten müssen auf das im Lageplan angegebene Ausmaß beschränkt werden; die Arbeiten im Bereich der Berg- und Talstation, welche im Projekt für die Aufstiegsanlage „Pichllift“ vorgesehen waren, sind mit dem vorliegenden Projekt genehmigt.
 2. I movimenti di terreno devono limitarsi all'entità indicata negli allegati progetto; i lavori nell'ambito della stazione a valle ed a monte, che erano previsti nel progetto per l'impianto di risalita "Pichllift" sono autorizzati con il presente progetto.
 3. Die Erdbewegungsarbeiten für die Errichtung der Zufahrtsstrasse müssen auf das Ausmaß einer Fahrspur (insgesamt 3 m), welche für die Bewirtschaftung der Wiesen erforderlich ist, beschränkt werden; dies auch unter Berücksichtigung der sommerlichen Nutzung im Bereich des Naturparks. Der Trassenabschnitt ab 1730 m ü.d.M. muss nach Beendigung Bauarbeiten in seinem ursprünglichen Zustand rückgebaut werden.
 3. I movimenti di terreno per la costruzione della strada d'accesso devono essere ridotti e dimensionati alla larghezza di una capezzagna per la manutenzione del prato (3 m in totale) anche in considerazione dell'uso estivo a ridosso del parco. Il tratto a partire dalla quota 1730m s.l.m. deve essere ripristinato allo stato originario dopo i lavori.

4. Sämtliche von den Erdbewegungsarbeiten betroffenen Pistenflächen müssen unter Aufbringung von Humuserde begrünt werden.
5. Der schadlohe Oberflächenabfluss muss gewährleistet werden; insbesondere ist die Ableitung der Pistendrainagenwässer in geeignete Abflussgerinne vorzusehen. Weiters sollten Trockenlegungen und Verrohrungen auf das Notwendigste beschränkt werden.
6. Vor Beginn der Arbeiten und zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 150.000.000.- Lire beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen. Die Kautionen, welche für die Projekte für Erweiterung der Piste "Pichler Lift" und die Erweiterung der Piste "Berger Lift" hinterlegt worden sind, werden nach Hinterlegung der neuen Kautions freigestellt.
7. Die für die Schnee Erzeugung benötigte Wassermenge kann nur im Rahmen der bestehenden Ableitung für Energieerzeugung stattfinden. Die ableitbare Wassermenge kann nicht erhöht werden. Die Konzession zur Wasserableitung für Beschneuzwecke sollte das gleiche Verfallsdatum aufweisen wie jene für die Produktion elektrische Energie. (2008).
8. Ab sofort muss die Mindestrestwassermenge 50 l/s betragen. Für diese Wassermenge muss im Schleusenblatt eine entsprechend dimensionierte kreisrunde Öffnung angebracht werden.
9. Die Fassungsanlage entspricht nicht dem Sicherheitsstandard und weist auch keine Vorrichtung für die Restwasserdotations auf. Innerhalb von 6 Monaten ist ein Sanierungsprojekt der Fassungsanlage vorzulegen. Diese muss fischpassierbar gestaltet werden. Das entsprechende Projekt muss unter Anleitung eines erfahrenen Fischereifachmanns ausgearbeitet und der Amtsdirektorenkonferenz vorgelegt werden.
4. Tutte le aree interessate dal miglioramento della superficie della pista devono essere rinverdate con nuovo apporto di humus.
5. Deve essere garantito il deflusso naturale delle acque superficiali in particolare quello delle acque di drenaggio delle piste in idonei sochi di scolo. Devono essere limitati allo stretto necessario i prosciugamenti ed intubamenti.
6. Prima dell'inizio die lavori è da versare una cauzione di Lire 150.000.000.- a favore dell'Ufficio tutela del paesaggio anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte. Le cauzioni versate per i progetti riguardanti l'ampliamento dell pista "Pichler Lift" e ampliamento della pista "Berger Lift" vengono svincolate ad avvenuto versamento della nuova cauzione.
7. La quantità d'acqua necessaria per la produzione di neve artificiale può essere derivata solo nella misura dell'esistente derivazione per la produzione di energia elettrica. La quantità di acqua derivabile non può essere aumentata. La concessione per la derivazione d'acqua per la produzione di neve artificiale dovrà avere la stessa scadenza di quella per la produzione di energia elettrica (2008).
8. A partire da subito la quantità di acqua residua deve ammontare 50 l/s. Per tale quantità d'acqua dovrà essere prevista nel paratoia una apertura circolare con relativo dimensionamento.
9. La presa d'acqua non corrisponde in nessun modo agli standard di sicurezza e non prevede alcuna dispositiva per la dotazione di acqua residua. Entro il termine di 6 mesi deve essere elaborato un progetto di risanamento della presa d'acqua. Tale presa deve garantire il passaggio dei pesci. Il relativo progetto deve essere elaborato con l'ausilio di un esperto in materia di pesca e sottoposto all'esame della conferenza dei direttori d'ufficio.

10. Für die Garage des Pistenfahrzeuges und Waschplatzes gelten folgende Vorschriften:
- Es muss ein genauere Übersichtsplan (min. 1: 1.440) über den tatsächlichen Verlauf der Abwasserleitungen (Schmutz- und Regenwasser) beim Amt für Gewässerschutz nachgereicht werden.
 - Behälter für wassergefährdende Stoffe müssen gemäß L.G. 63/73, Art. 15 und D.L.H. 3/80, Art. 19 gelagert werden (mit Auffangwanne, doppelwandiger Tank, usw.).
 - Die Dichtungen an der Ölabscheideanlage und den Zuflussleitungen müssen aus ölbeständigem Material bestehen.
 - Die Zuleitungen zur Ölabscheideanlage müssen einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Das Dichtheitsprotokoll ist bei der Bauabnahme vorzulegen.
 - Die Anlage ist regelmäßig gemäß den Anleitungen der Herstellerfirma zu warten.
 - Für die Fahrzeugwäsche sind Reinigungsmittel zu verwenden, welche mit dem Öl keine stabile Emulsion bilden.
 - Lösungsmittel, Frostschutzmittel, Batterie-säure und Bremsflüssigkeit dürfen nicht in die Kanalisation abgeleitet werden, sondern sind gemäß den geltenden Bestimmungen zu entsorgen.
 - Am Ablauf der Ölabscheideanlage ist für die Parameter Mineralöle und toxische Metalle und Nichtmetalle die Tab. B, D.L.H. 3/80 einzuhalten.
 - Für den Nachweis der ordnungsgemäßen Entsorgung der gefährlichen und nicht gefährlichen Abfälle muss ein vom Registeramt vidimiertes Register gemäß Legislativdekret Nr. 22 vom 5. Februar 1997 geführt werden.
10. Per i garages delle macchine per la preparazione delle piste e del posto di lavaggio valgono le seguenti prescrizioni:
- Deve essere presentato all'Ufficio tutela acque una planimetria (in scala minima 1:1440) circa il reale tracciato delle tubazioni delle acque di scarico (acque nere e piovane).
 - Contenitori per liquidi inquinanti per l'acqua devono essere depositati in base alla L.P. 63/73, art. 15 e D.P.G.P. 3/80, art. 19 (con vasca di contenimento, serbatoi a doppia parete, ecc.).
 - Le guarnizioni del disoleatore e delle tubazioni di adduzione devono essere di materiale olioresistente.
 - Le tubazioni di adduzione al disoleatore devono essere sottoposte a prove di tenuta. Il relativo protocollo è da presentare al collaudo.
 - Deve essere effettuata regolare manutenzione dell'impianto secondo le indicazioni fornite dalla ditta costruttrice.
 - Per il lavaggio di automezzi devono essere usati detergenti che non formino con gli olii emulsioni stabili.
 - Solventi, antigelo, acidi di batterie e liquidi per freni non possono essere scaricati in fognatura, bensì devono essere raccolti e smaltiti secondo le disposizioni vigenti.
 - Allo scarico dell'impianto di disoleazione deve essere rispettata la Tab. B del D.P.G.P. 3/80 per i parametri olii minerali e metalli e nonmetalli tossici.
 - A comprova del regolare smaltimento dei rifiuti pericolosi e non pericolosi, deve essere tenuto un apposito registro vidimato dall'Ufficio Registro, ai sensi del decreto legislativo n. 22 del 5 febbraio 1997.

Nach Dafürhalten, daß das Projekt laut Gutachten des UVP-Beirates Nr. 15/2001 zu genehmigen ist, wobei die unter Auflage Nr. 6 vorgesehen Kautions auf 60.000.000.- zu begrenzen ist und die unter Auflage Nr. 8 vorgeschriebene Restwassermenge gemäß bestehender Wasserkonzession D/2720 vorläufig auf 25 l/s zu belassen ist.

Ritenuto di approvare il progetto secondo il parere del Comitato-VIA n. 15/2001 con le modifiche di limitare la cauzione prevista al punto 6 a Lire 60.000.000.- e di lasciare la quantità di acqua residua prevista al punto 8 temporaneamente a 25 l/s come prevista dalla concessione D/2720.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmenmehrheit, bei einer Gegenstimme und einer Stimmenthaltung,

a maggioranza dei voti legalmente espressi con un voto contrario ed un'astensione

d e l i b e r a

1. das Projekt des Herrn Benjamin Steinkasserer, Pichlerhof 7, 39032 Rein in Taufers für die Erweiterung der Skipiste „Pichllift“ und Errichtung einer Beschneiungsanlage in der Gemeinde Sand in Taufers zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 15/2001 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind, mit Ausnahme der unter Punkt 6) und Punkt 8), die durch folgende Punkte ersetzt werden:
 6. Vor Beginn der Arbeiten und zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautions (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 60.000.000.- Lire beim Amt für Landschaftsschutz zu hinterlegen. Die Kautionen, welche für die Projekte für Erweiterung der Piste "Pichler Lift" und die Erweiterung der Piste "Berger Lift" hinterlegt worden sind, werden nach Hinterlegung der neuen Kautions freigestellt.
 8. Die Restwassermenge wird gemäß bestehender Wasserkonzession D/2720 vorläufig auf 25 l/s belassen.
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
1. di approvare il progetto del signor Benjamin Steinkasserer, Pichlerhof 7, 39032 Riva di Tures, per l'ampliamento della pista da sci „Pilchlift“ e realizzazione di un impianto di innevamento nel Comune di Campo Tures, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 15/2001; ad eccezione delle condizioni di cui al punto 6) e 8), che vengono sostituite dalle seguenti:
 - 6 . Prima dell'inizio die lavori è da versare una cauzione di Lire 60.000.000.- a favore dell'Ufficio tutela del paesaggio anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte. Le cauzioni versate per i progetti riguardanti l'ampliamento dell pista "Pichler Lift" e ampliamento della pista "Berger Lift" vengono svincolate ad avvenuto versamento della nuova cauzione.
 8. La quantità di acqua residua viene lasciata temporaneamente a 25 l/s come prevista dalla concessione D/2720.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.